Lukas 19

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und[G2532] er ging hinein[G1525] und zog[G1330] durch[G1330] Jericho[G2410]. [?][G1525] **2** Und[G2532] siehe[G2400], da war ein Mann[G435],
mit Namen[G3686] Zachäus[G2195], und[G2532] dieser[G846] war[G2258] ein Oberzöllner[G754], und[G2532] er[G846] war reich[G4145]. **3**
Und[G2532] er suchte[G2212] Jesus[G2424] zu sehen[G1492], wer[G5101] er wäre[G2076]; und[G2532] er vermochte[G1410] es nicht[G3756] vor
der[G3588] Volksmenge[G3793], denn[G3754] er war[G2258] klein[G3398] von[G3588] Gestalt[G2244]. [?][G575] **4** Und[G2532] er lief[G4390]
voraus[G1519 G3588 G1715] und stieg[G305] auf[G1909] einen Maulbeerfeigenbaum[G4809], damit er ihn[G846] sähe; denn[G3754] er
sollte[G3195] dort[G1565] durchkommen[G1330]. [?][G2443] [?][G2443] [?][G1492] **5** Und[G2532] als[G5613] er an[G1909] den[G3588] Ort[G5117]
kam[G2064], sah[G308] Jesus[G2424] auf[G308] und[G2532] erblickte[G3708] ihn[G846] und sprach[G2036] zu[G4314] ihm[G846]: Zachäus[G2195],
steige[G2597] eilends[G4692] herab[G2597], denn[G1063] heute[G4594] muss[G1163] ich[G3165] in[G1722] deinem[G4675] Haus[G3624] bleiben[G3306].
6 Und[G2532] er stieg[G2597] eilends[G4692] herab[G2597] und[G2532] nahm[G5264] ihn[G846] auf[G5264] mit[G5463] Freuden[G5463]. **7** Und[G2532]
als sie es sahen[G1492], murrten[G1234] alle[G3956] und sagten[G3004]: Er ist eingekehrt[G1525], um bei[G3844] einem sündigen[G268]
Mann[G435] zu herbergen. [?][G2647] [?][G2647] **8** Zachäus[G2195] aber[G1161] stand und sprach[G2036] zu[G4314] dem[G3588] Herrn[G2962]:
Siehe[G2400], Herr[G2962], die[G3588] Hälfte[G2255] meiner[G3450] Güter[G5224] gebe[G1325] ich den[G3739] Armen[G4434], und[G2532]
wenn[G1536] ich von jemand[G5100] etwas[G1536] durch[G4811] falsche[G4811] Anklage[G4811] genommen[G4811] habe, so erstatte[G591]
ich es vierfach[G5073]. [?][G2476] [?][G2476] **9** Jesus[G2424] aber[G1161] sprach[G2036] zu[G4314] ihm[G846]: Heute[G4594] ist diesem[G5129]
Haus[G3624] Heil[G4991] widerfahren[G1096], weil auch[G2532] *er[G846]* ein Sohn[G5207] Abrahams[G11] ist[G2076]; [?][G2530] [?][G2530] **10**
denn[G1063] der[G3588] Sohn[G5207] des[G3588] Menschen[G444] ist gekommen[G2064], zu suchen[G2212] und[G2532] zu erretten[G4982],
was[G3588] verloren[G622] ist[G622].

11 Während sie[G846] aber[G1161] dieses hörten[G191], fügte[G4369] er noch ein Gleichnis[G3850] hinzu[G4369],[1] weil[G1223] er[G846]
nahe[G1451] bei[G1451] Jerusalem[G2419] war[G1511], und[G2532] sie[G846] meinten[G1380], dass[G3754] das[G3588] Reich[G932] Gottes[G2316]
sogleich[G3916] erscheinen[G398] sollte[G3195]. [?][G5023] **12** Er sprach[G2036] nun[G3767]: Ein gewisser[G5100] hochgeborener[G2104]
Mann[G444] zog[G4198] in[G1519] ein fernes[G3112] Land[G5561], um ein Reich[G932] für sich[G1438] zu empfangen[G2983] und[G2532]
wiederzukommen[G5290]. **13** Er berief[G2564] aber[G1161] seine[G1438] zehn[G11762] Knechte[G14013] und gab[G1325] ihnen[G846] 10[G1176]
Pfunde[G34144] und[G2532] sprach[G2036] zu[G4314] ihnen[G846]: Handelt[G4231], bis[G1722 G3739 5] ich komme[G2064]. **14** Seine[G846]
Bürger[G4177] aber[G1161] hassten[G3404] ihn[G846] und[G2532] schickten[G649] eine Gesandtschaft[G4242] hinter[G3694] ihm[G846] her[G3694]
und ließen sagen[G3004]: Wir wollen[G2309] nicht[G3756], dass dieser[G5126] über[G1909] uns[G2248] herrsche[G936]. **15** Und[G2532] es
geschah[G1096], als[G1722] er zurückkam[G1880], nachdem er[G846] das[G3588] Reich[G932] empfangen[G2983] hatte, da ließ er
diese[G5128] Knechte[G1401], denen[G3739] er[G846] das[G3588] Geld[G694] gegeben[G1325], zu sich rufen[G2036 G5455], damit er wisse,
was[G5101] jeder[G5101] erhandelt[G1281] hätte. [?][G2443] [?][G2532] [?][G1097] **16** Der[G3588] erste[G4413] aber[G1161] kam[G3854] herbei[G3854]
und sagte[G3004]: Herr[G2962], dein[G4675] Pfund[G3414] hat 10[G1176] Pfunde[G3414] hinzugewonnen[G4333]. **17** Und[G2532] er
sprach[G2036] zu ihm[G846]: Wohl[G2095], du guter[G18] Knecht[G1401]! Weil[G3754] du im[G1722] Geringsten[G1646] treu[G4103] warst[G1096],
so habe[G2192] Gewalt[G1849] über[G1883] zehn[G1176] Städte[G4172]. **18** Und[G2532] der[G3588] zweite[G1208] kam[G2064] und sagte[G3004]:
Herr[G2962], dein[G4675] Pfund[G3414] hat 5[G4002] Pfunde[G3414] eingetragen[G4160]. **19** Er sprach[G2036] aber[G1161] auch[G2532] zu
diesem[G5129]: Und[G2532] du[G4771], sei[G1096] über[G1883] 5[G4002] Städte[G4172]. **20** Und[G2532] ein anderer[G2087] kam[G2064] und
sagte[G3004]: Herr[G2962], siehe[G2400], hier ist dein[G4675] Pfund[G3414], das[G3739] ich in[G1722] einem Schweißtuch[G4676] verwahrt[G606]
hielt[G2192]; [?][G3588] **21** denn[G1063] ich fürchtete[G5399] dich[G4571], weil[G3754] du ein strenger[G840] Mann[G444] bist[G1488]: Du
nimmst[G142], was[G3739] du nicht[G3756] hingelegt[G5087], und[G2532] du erntest[G2325], was[G3739] du nicht[G3756] gesät[G4687] hast. **22**
Er spricht[G3004] zu ihm[G846]: Aus[G1537] deinem[G4675] Mund[G4750] werde ich dich[G4571] richten[G2919], du böser[G4190] Knecht[G1401]!
Du wusstest[G1492], dass[G3754] *ich[G1473]* ein strenger[G840] Mann[G444] bin[G1510], der ich nehme[G142], was[G3739] ich nicht[G3756]
hingelegt[G5087], und[G2532] ernte[G2325], was[G3739] ich nicht[G3756] gesät[G4687] habe? **23** Und[G2532] warum[G1302] hast du mein[G3450]
Geld[G694] nicht[G3756] in eine Bank[G5132] gegeben[G1325], und[G2504] wenn ich kam, hätte[G302] ich[G2504] es[G846] mit[G4862]
Zinsen[G5110] eingefordert[G4238]? [?][G1909] [?][G2064] **24** Und[G2532] er sprach[G2036] zu den[G3739] Dabeistehenden[G3936]: Nehmt[G142]

Druckausgabe erzeugt am 07.09.2025 auf bibelkommentare.de

das[G3588] Pfund[G3414] von[G575] ihm[G846] und[G2532] gebt[G1325] es dem[G3588], der die[G3588] 10[G1176] Pfunde[G3414] hat[G2192]. [?][G142]
25 (Und[G2532] sie sprachen[G2036] zu ihm[G846]: Herr[G2962], er hat[G2192] 10[G1176] Pfunde[G3414]!) **26** Denn ich sage[G3004] euch[G5213]:
Jedem[G3956], der[G3588] hat[G2192], wird[G1325] gegeben[G1325] werden; von[G575] dem aber[G1161], der[G3588] nicht[G3361] hat[G2192],
von[G575] dem[G846] wird selbst[G2532] was[G3739] er hat[G2192] weggenommen[G142] werden[G142]. **27** Doch[G4133] jene, meine[G3450]
Feinde[G2190], die[G3588] nicht[G3361] wollten[G2309], dass ich[G3165] über[G1909] sie[G846] herrschen[G936] sollte, bringt[G71] her[G5602]
und[G2532] erschlagt[G2695] sie[G846] vor[G1715] mir[G3450]. [?][G5128]

28 Und[G2532] als er dies[G5023] gesagt[G2036] hatte, zog[G4198] er voran[G1715], indem er hinaufging nach[G1519] Jerusalem[G2414].
[?][G305] [?][G305] **29** Und[G2532] es geschah[G1096], als[G5613] er Bethphage[G967] und[G2532] Bethanien[G963] nahte, gegen[G4314]
den[G3588] Berg[G3735] hin[G4314], der[G3588] Ölberg[G1638] genannt[G2564] wird[G2564], sandte[G649] er zwei[G1417] seiner Jünger[G3101]
[?][G1448] [?][G1448] [?][G3588] **30** und sprach[G3004]: Geht[G5217] hin[G5217] in[G1519] das[G3588] Dorf[G2968] gegenüber[G2713], und wenn ihr
hineinkommt[G1531], werdet ihr ein Füllen darin[G1722 G3739] angebunden[G1210] finden[G2147], auf[G1909] dem[G3739] kein[G3762]
Mensch[G444] je[G4455] gesessen[G2523] hat; bindet[G3089] es los[G3089] und führt[G71] es[G846] her. [?][G4454] [?][G2532] **31** Und[G2532]
wenn[G1437] jemand[G5100] euch[G5209] fragt[G2065]: Warum[G1302] bindet[G3089] ihr es los[G3089]? So sprecht so zu ihm: Der[G3588]
Herr[G2962] bedarf seiner. [?][G2046] [?][G3779] [?][G5532] [?][G846] **32** Und die[G3588] Abgesandten[G649] gingen[G565] hin[G565] und
fanden[G2147] es, wie[G2531] er ihnen[G846] gesagt[G2036] hatte. [?][G1161] **33** Als sie[G846] aber[G1161] das[G3588] Füllen losbanden[G3089],
sprachen[G2036] die Herren[G2962] desselben zu[G4314] ihnen[G846]: Warum[G5101] bindet[G3089] ihr das[G3588] Füllen los[G3089]? [?]
[G4454] [?][G846] [?][G4454] **34** Sie[G3588] aber[G1161] sprachen[G2036]: Der[G3588] Herr[G2962] bedarf seiner. [?][G5532 G2192] [?][G846] **35**
Und[G2532] sie führten[G71] es[G846] zu[G4314] Jesus[G2424]; und[G2532] sie warfen[G1977] ihre[G846] Kleider[G2440] auf[G1909] das[G3588] Füllen
und setzten Jesus[G2424] darauf[G1913]. [?][G4454] [?][G1913] [?][G1913] **36** Während er aber[G1161] hinzog[G4198], breiteten[G5291] sie[G846]
ihre[G846] Kleider[G2440] aus[G5291] auf[G1722] den[G3588] Weg[G3598]. **37** Und als er[G846] schon[G2235] nahte und bei dem[G3588]
Abhang[G2600] des[G3588] Ölbergs[G3735 G3588 G1638] war, fing[G756] die[G3588] ganze[G537] Menge[G4128] der[G3588] Jünger[G3101] an[G756],
mit lauter[G3173] Stimme[G5456] freudig[G5463] Gott[G2316] zu loben[G134] über alle die Wunderwerke[G1411], die[G3739] sie
gesehen[G3708] hatten, [?][G1448] [?][G1161] [?][G1448] [?][G4012] [?][G3956] **38** indem sie sagten[G3004]: „Gepriesen[G2127] sei[G2127] der[G3588]
König[G935], der[G3588] im[G1722] Namen[G3686] des Herrn[G2962] kommt[G2064]!“[6] Friede[G1515] im[G1722] Himmel[G3772] und[G2532]
Herrlichkeit[G1391] in[G1722] der Höhe[G53107]! **39** Und[G2532] einige[G5100] der[G3588] Pharisäer[G5330] aus[G575] der[G3588]
Volksmenge[G3793] sprachen[G2036] zu[G4314] ihm[G846]: Lehrer[G1320], verweise[G2008] es deinen[G4675] Jüngern[G3101]. [?][G2008] **40**
Und[G2532] er antwortete[G611] und sprach[G2036] zu ihnen: Ich sage[G3004] euch[G5213], wenn[G1437] diese[G3778] schweigen[G4623], so
werden die[G3588] Steine[G3037] schreien[G2896]. **41** Und[G2532] als er[G5613] sich[G1448] näherte[G1448] und die[G3588] Stadt[G4172]
sah[G1492], weinte[G2799] er über[G1909] sie[G846] **42** und sprach[G3004]: Wenn[G1487] auch du[G4771] erkannt[G1097] hättest, und[G2532]
selbst an[G1722] diesem[G5026] deinem[G4675] Tag[G2250], was[G3588] zu[G4314] deinem[G4675] Frieden[G1515] dient! Jetzt[G3568] aber[G1161]
ist[G2928] es vor[G575] deinen[G4675] Augen[G3788] verborgen[G2928]. [?][G2532] [?][G1065] **43** Denn[G3754] Tage[G2250] werden über[G1909]
dich[G4571] kommen[G2240], da[G2532] werden deine[G4675] Feinde[G2190] einen Wall[G5482] um dich[G4671] aufschütten[G4016] und[G2532]
dich[G4571] umzingeln[G4033] und[G2532] dich[G4571] von[G3840] allen[G3840] Seiten[G3840] einengen; [?][G4016] [?][G4912] **44** und[G2532] sie
werden dich[G4571] und[G2532] deine[G4675] Kinder[G5043] in[G1722] dir[G4671] zu Boden werfen und[G2532] werden in[G1722] dir[G4671]
nicht[G3756] einen Stein[G3037] auf[G1909] dem anderen[G3037] lassen[G863], weil du die[G3588] Zeit[G2540] deiner[G4675]
Heimsuchung[G1984] nicht[G3756] erkannt[G1097] hast. [?][G1474] [?][G1474] [?][G1474] [?][G473] [?][G3739]

45 Und[G2532] als er in[G1519] den[G3588] Tempel[G24118] eingetreten[G1525] war, fing[G756] er an[G756] auszutreiben[G1544] die[G3588]
darin verkauften und kauften, [?][G4453] **46** indem er zu ihnen[G846] sprach[G3004]: Es steht[G1125] geschrieben[G1125]: „Mein[G3450]
Haus[G3624] ist ein Bethaus[G3624 G4335]“;[9] „*ihr[G5210]* aber[G1161] habt es[G846] zu einer Räuberhöhle[G4693 G3027] gemacht[G4160].“[10]
[?][G2532] [?][G2071]

47 Und[G2532] er lehrte[G1321] täglich[G2596 G2250] im[G1722 G3588] Tempel[G241111]; die[G3588] Hohenpriester[G749] aber[G1161] und[G2532]
die[G3588] Schriftgelehrten[G1122] und[G2532] die[G3588] Ersten[G4413] des[G3588] Volkes[G2992] suchten[G2212] ihn[G846] umzubringen[G622].
48 Und[G2532] sie fanden[G2147] nicht[G3756], was[G5101] sie tun[G4160] sollten, denn[G1063] das[G3588] ganze[G537] Volk[G2992] hing[G1582]
an seinem[G846] Mund[G19112].

Fußnoten

Druckausgabe erzeugt am 07.09.2025 auf bibelkommentare.de

1. W. sprach er hinzufügend ein Gleichnis
2. O. zehn seiner
3. O. Sklaven; so auch nachher
4. W. Minen
5. Eig. indem, während
6. Ps. 118,26
7. Eig. in den höchsten (Örtern)
8. die Gebäude (s. die Anm. zu Matth. 4,5); so auch Kap. 21,5.37.38; 22,52.53; 24,53
9. Jes. 56,7
10. Vergl. Jer. 7,11
11. die Gebäude (s. die Anm. zu Matth. 4,5); so auch Kap. 21,5.37.38; 22,52.53; 24,53
12. Eig. hing hörend an ihm

Druckausgabe erzeugt am 07.09.2025 auf bibelkommentare.de